

- 1 כל את שמר לאמר העם את ישראל וזקני משה ויטזו
 kl ath shmr lamr eom ath ishral uzqni mshe uitzu
 all-of » the-people to-say observe ! » and-he-is-instructing Moses and-elders-of Israel
- 1 . And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.
- היום אתכם מצוה אנכי אשר המצוה
 eium athkm mtzue ash r anki emtzue
 the-day you the-instruction which I instructing you
- 2 יהוה אשר הארץ אל הירדן את תעברו אשר ביום והיה
 ieue ash r eieue eartz al eirdn ath thobru ash r bium ueie
 Yahweh which the-land to the-Jordan » you-shall-cross which in-day and-he-becomes
- 2 And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan unto the land which the LORD thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaister them with plaister:
- בשיר אתם ושדת גדלות אבנים לך והקמת לך נתן אלהיך
 athm bshid ush dth gdluth abnim lk ueqmth lk nthn aleik
 them in-lime and-you-whitewash great-ones for-you stones and-you-set-up for-you giving to-you Elohim-of-you
- 3 תבא אשר למען בעברך הזאת התורה דברי כל את עליהן וכתבת
 thba ash r lmon ezath bobrk ethure dbri ath kl olien ukthbth
 you-are-coming so-that in-to-cross-you the-law words-of the-law the-this on-them » all-of and-you-write
- 3 And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou art passed over, that thou mayest go in unto the land which the LORD thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as the LORD God of thy fathers hath promised thee.
- כאשר ודבש חלב זבת ארץ לך נתן אלהיך יהוה אשר הארץ אל
 kashr udbs h chlb zbth artz lk nthn aleik ash r ieue eartz al
 as-which and-honey milk gushing-of land to the-land which Yahweh Elohim-of-you giving to-you
- לך אבתיך אלהי יהוה דבר
 lk abthik alei ieue dbr
 to-you fathers-of-you Elohim-of Yahweh he-spoke
- 4 אנכי אשר האלה האבנים את תקימו הירדן את בעברכם והיה
 anki ash r eale eabnim ath thqimu ath eirdn bobrkm ueie
 which I the-stones the-these » the-Jordan you-shall-set-up » and-he-becomes in-to-cross-you
- 4 Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, [that] ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaister them with plaister.
- בשיר אותם ושדת עיבל בהר היום אתכם מצוה
 bshid authm ush dth oibl ber eium athkm mtzue
 them in-lime and-you-whitewash Ebal in-mountain-of the-day instructing you
- 5 עליהם תניף לא אבנים מזבח אלהיך ליהוה מזבח שם ובנית
 oliem thniph la abnim mzbch aleik lieue mzbch shm ubnith
 on-them you-shall-swing not stones altar-of Elohim-of-you to-Yahweh altar there and-you-build
- 5 And there shalt thou build an altar unto the LORD thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up [any] iron [tool] upon them.
- ברזל
 brzl
 iron
- 6 עליו והעלית אלהיך יהוה מזבח את תבנה שלמות אבנים
 oliu ueolith aleik ieue mzbch ath thbne shlmuth abnim
 on-him and-you-bring-up Elohim-of-you altar-of Yahweh you-shall-build suitable-ones stones
- 6 Thou shalt build the altar of the LORD thy God of whole stones: and thou shalt offer burnt offerings thereon unto the LORD thy God:
- עולת ליהוה אלהיך עליהם
 oulth lieue aleik
 ascent-offerings to-Yahweh Elohim-of-you
- 7 וזבחת ושמחת שם ואכלת שלמים אלהיך יהוה לפני
 uz bchth shlmim uaklth shm ushmchth lphni ieue aleik
 and-you-sacrifice peace-offerings and-you-eat there and-you-rejoice before Yahweh Elohim-of-you
- 7 And thou shalt offer peace offerings, and shalt eat there, and rejoice before the LORD thy God.
- 8 וכתבת ויטב באר הזאת התורה דברי כל את האבנים על
 ukthbth ol eabnim ath kl dbri ethure ezath bar eitb
 and-you-write on the-stones » all-of words-of the-law the-this to-elucidate to-be-thoroughly
- 8 And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.
- 9 ושמע וידיבר וידיבר וידיבר וידיבר וידיבר וידיבר וידיבר וידיבר
 ushmo eskth lamr ishral al kl eluim uekenim mshe uidbr
 and-listen ! and-he-is-speaking Moses and-the-priests the-Levites to all-of Israel to-say be-quiet ! and-he-is-speaking
- 9 And Moses and the priests the Levites spake unto all Israel, saying, Take heed, and hearken, O Israel; this day thou art become the people of the LORD thy God.
- אלהיך ליהוה לעם נהיית הזה היום ישראל
 aleik lieue lom neiith eze eium ishral
 to-Yahweh Elohim-of-you for-people the-day the-this you-became Israel
- 10 ואת מצותוק את ועשית אלהיך יהוה בקול ושמעת
 uath mtzuthuq ath uoshith aleik ieue bqu l ushmoth
 and » instructions-of-him » and-you-do » Elohim-of-you Yahweh in-voice-of and-you-listen
- 10 Thou shalt therefore obey the voice of the LORD thy God, and do his commandments and his

statutes, which I command thee this day.

¹¹ . And Moses charged the people the same day, saying,

¹² These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye are come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:

¹³ And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.

¹⁴ And the Levites shall speak, and say unto all the men of Israel with a loud voice,

¹⁵ Cursed [be] the man that maketh [any] graven or molten image, an abomination unto the LORD, the work of the hands of the craftsman, and putteth [it] in [a] secret [place]. And all the people shall answer and say, Amen.

¹⁶ Cursed [be] he that setteth light by his father or his mother. And all the people shall say, Amen.

¹⁷ Cursed [be] he that removeth his neighbour's landmark. And all the people shall say, Amen.

¹⁸ Cursed [be] he that maketh the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen.

¹⁹ Cursed [be] he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow. And all the people shall say, Amen.

²⁰ Cursed [be] he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt. And all the people shall say, Amen.

²¹ Cursed [be] he that lieth with any manner of beast. And all the people shall say, Amen.

²² Cursed [be] he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the

היום מצוך אנכי אשר חקיו
eium mtzuk anki ashhr chqiu
the-day instructing-you which I statutes-of-him

11 ויצו לאמר ההוא ביום העם את משה ויצו
uitzuo lamr eeua bium ath eom mshe
and-he-is-instructing Moses » the-people in-day the-that to-say

12 הירדן את בעברכם גרזים הר על העם את לברך יעמדו אלה
eirdn ath bobrkm grzim ol er eom ath lbrk iomdu ale
the-Jordan in-to-cross-you » the-people on mountain-of Gerizim these they-shall-stand to-bless »

ובנימן ויוסף ויששכר ויהודה ולוי שמעון
ubnimn uiusph uishshkr uieude shmoun ului
and-Benjamin and-Joseph and-Issachar and-Judah and-Levi

13 וזבולן ואשר גד ראובן עיבל בהר הקללה על יעמדו ואלה
uzbuln uashr gd raubn oibl ber ol eqlle iomdu uale
and-Zebulon and-Asher Reuben Gad and-Asher on the-slighting these they-shall-stand

ונפתלי דן
unphthli dn
and-Naphthali Dan

14 רם קול ישראל איש כל אל ואמרו הלויים וענו
qm qul ishral aish kl al uamru eluim uonu
and-they-respond the-Levites and-they-say to every-of man-of Israel voice raised-up

15 מעשה יהודה תועבת ומסכה פסל יעשה אשר האיש ארור
moshe ieue thuboth umske phsl ioshe ashhr eaish arur
being-cursed the-man who he-is-making carving and-molten-image abhorrence-of Yahweh being-cursed

ואמן ואמרו העם כל וענו בסתר ושם חרש ידי
amn uamru eom kl uonu bsthr ushm chrsh idi
and-they-say amen all-of the-people and-they-respond in-concealment and-he-places hands-of artificer

16 ואמן העם כל ואמר ואמו אביו מקלה ארור
amn eom kl uamr uamu abiu mqle arur
being-cursed one-dishonoring father-of-him and-mother-of-him and-he-says all-of the-people amen

17 ואמן העם כל ואמר רעהו גבול מסיג ארור
amn eom kl uamr roeu gbul msig arur
being-cursed one-moving boundary-of associate-of-him and-he-says all-of the-people amen

18 ואמן העם כל ואמר בדרך עור משגה ארור
amn eom kl uamr bdrk our mshge arur
being-cursed one-causing-to-err one-blind in-way and-he-says all-of the-people amen

19 העם כל ואמר ואלמנה יתום גר משפט מטה ארור
eom kl uamr ualmne ithum gr mshpht mte arur
being-cursed one-turning-aside judgment-of sojourner orphan and-widow and-he-says all-of the-people

ואמן
amn
amen

20 אביו כנף גלה כי אביו אשת עם שכב ארור
abiu knph gle ki abiu ashth om shkb arur
being-cursed one-lying-down with woman-of father-of-him that he-exposes hem-of father-of-him

ואמן העם כל ואמר
amn eom kl uamr
and-he-says all-of the-people amen

21 ואמן העם כל ואמר בהמה כל עם שכב ארור
amn eom kl uamr beme om kl shkb arur
being-cursed one-lying-down with any-of beast and-he-says all-of the-people amen

22 ואמו בת או אביו בת אחתו עם שכב ארור
amu bth au abiu bth achthu om shkb arur
being-cursed one-lying-down with sister-of-him daughter-of father-of-him or daughter-of mother-of-him

people shall say, Amen.

| | | | | | | | | | | | |
|----|--------------|----------------|------------------|----------------------|-------------|----------|------------|-------------|---------|------------|-------------|
| | ואמר | כל | העם | אמן | | | | | | | |
| | uamr | kl | eom | amn | | | | | | | |
| | and-he-says | all-of | the-people | amen | | | | | | | |
| 23 | ארור | שכב | עם | חתנתו | ואמר | כל | העם | אמן | | | |
| | arur | shkb | om | chthnthu | uamr | kl | eom | amn | | | |
| | being-cursed | one-lying-down | with | female-in-law-of-him | and-he-says | all-of | the-people | amen | | | |
| 24 | ארור | מכה | רעהו | בסתר | ואמר | כל | העם | אמן | | | |
| | arur | mke | roeu | bsthr | uamr | kl | eom | amn | | | |
| | being-cursed | one-smiting | associate-of-him | in-concealment | and-he-says | all-of | the-people | amen | | | |
| 25 | ארור | לקח | שחד | נפש | להכות | דם | נקי | ואמר | כל | העם | אמן |
| | arur | lqch | shchd | lekuth | nphsh | dm | nqi | uamr | kl | eom | amn |
| | being-cursed | one-taking | bribe | to-smite | soul-of | blood-of | innocent | and-he-says | all-of | the-people | amen |
| 26 | ארור | אשר | לא | יקים | את | דברי | התורה | הזאת | לעשות | אותם | ואמר |
| | arur | ashr | la | iqim | ath | dbri | ethure | ezath | loshuth | authm | uamr |
| | being-cursed | who | not | he-is-confirming | » | words-of | the-law | the-this | to-do | them | and-he-says |
| | כל | העם | אמן | | | | | | | | |
| | kl | eom | amn | | | | | | | | |
| | all-of | the-people | amen | | | | | | | | |

²³ Cursed [be] he that lieth with his mother in law. And all the people shall say, Amen.

²⁴ Cursed [be] he that smiteth his neighbour secretly. And all the people shall say, Amen.

²⁵ Cursed [be] he that taketh reward to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen.

²⁶ Cursed [be] he that confirmeth not [all] the words of this law to do them. And all the people shall say, Amen.